



JAIST International Alumni News 2004

JAIST 帰国留学生ニュース

Vol.4

Dear Alumni:

The whether in winter of 2003/2004 here in Tatsunokuchi was rather mild except a week with a very heavy snow in February? The cherry blossoms have already begun to bloom in Kanazawa. We expect them in Tatsunokuchi after a week or so. We Japanese will be mad for cherry blossoms as you know. The cherry blossoms are not the first flower to tell the spring season. Plum is the first flower in early spring in most part of Japan. The plum flowers in Kenroku-en are already in a full bloom.

The year 2003 had a special big meaning to JAIST. The proposal from School of Knowledge Science was accepted by the Center of Excellent Program in the 21st Century (COE 21) of the Ministry of Education. The program is highly competitive and we are proud of to be selected. We establish a new program of research and education in the field of Knowledge Science to meet the need for a synergistic development of science and technology with the society.

JAIST is, as you know open to every people who have the strong intention to learn and study. It is not to be surprised that the quota the non-Japanese students in PhD course has grown over 30% in the winter semester 2003/2004. We have the non-Japanese faculties of 15% in the total faculties. We will strongly forward the borderless policy to be the University of the World.

My term of the office as the president of JAIST expires at the end of March. I appreciate all the faculties, staffs and students who have worked with me in the past six years, without their effort I could not have performed any task. Thanks go to the alumni who are working all over the world, whose reputation strongly support our activities in a research and education.

I wish you, dear alumni all the best in your professional life.

SHIMEMURA Etsujiro
President

卒業生の皆さんへ

この冬、ここ辰口町の天候は2月の豪雪を除けば、どちらかといえば概ね温暖だったでしょうか? 金沢では、既に桜の開花も始まっています。辰口町では1週間以内に期待できそうです。日本人はご存知のように桜が咲くと浮かれてしまいます。桜の花は春の訪れを知らせる最初の花ではありません。日本では梅こそが春を告げるに最も相応しい花と言えるでしょう。兼六園の梅花は既に満開です。



2003年はJAISTにとって大変意義深いものでした。知識科学研究科を中心に提出された21世紀COEプログラムへの申請が文部科学省に採択されました。このプログラムは非常に競争率が高く、われわれは採択されたことを大変誇りに思っています。我々は、知識科学の領域で研究教育に関する新たなプログラムを達成し、科学と技術との相乗的な開発の要求に答えることが出来るでしょう。

JAISTはご存知のように、勉学を志すすべての人々へも開かれています。昨年冬には博士後期課程学生の外国人の占める割合が30%を超えたことは、驚くべきことではないのです。既に全学教員の15%が外国人によって占められています。我々は、これからも国境を越えた学問のボーダーレス化を推進し、真に世界の大学を目指していくでしょう。

私の学長としての任期も、この3月末で終わります。ここに、過去6年をともに歩んで頂いた全学の教職員ならびに学生諸君に感謝致します。彼らの努力なしに、私はいかなる役割も全うし得なかったでしょう。世界で活躍している卒業生諸君にも、貴君らの名声が本学の研究教育を強力に後押ししてくれたことに対して、この場を借りて感謝致します。

最後に、全ての修了生諸君が各々の分野で、これからも最善を尽くしてくれることを祈念しています。

学長 示村悦二郎

✦ Excellent research activity of JAIST international students

JAISTの留学生たちの輝かしい研究業績

JAIST has expanded its activities on advanced scientific and technological researches as a highly reputed Japanese University for graduate students domestically and abroad. It is obvious not only faculty members but also graduate students take role in the progress of JAIST. At present the number of international students in JAIST is 134, which is ca. 14% of all the students (976). In this special issue, we would like to introduce the research activities of the international students studying hard everyday on campus aiming at their academic degrees.

Mr. Fangqi XU(China)

D 2 ,School of Knowledge Science

Mr. Xu participated in organizing the International Symposium on Creative Studies and edit the proceeding. This proceeding was presented to the JAIST library. One of his original article will be published soon in The Journal of Creative Behavior, which is well known as a top-class journal in the field of creative studies around the world.

Title: 『The Proceedings of International Symposium on Creative Studies』

◎Please let us know the outline of this international symposium and this proceeding.

On the occasion of 30th anniversary of normalization of diplomatic relations between Japan and China and 20th anniversary of Japan-China relationship on the creative studies, the international symposium on creative studies was held at Shanghai from August 17 to 19, 2003, hosted by Chinese Creativity Society and supported by Japan Creativity Society, as a national event authorized by the Chinese Government. The participants were not only Chinese and Japanese but also Korean, American and German. It should be noted that 6 domestic media reported the success of this symposium. The proceeding consists of 40 papers selected from total 95 papers contributed to the symposium, and of 47 authors from 8 different countries. Every paper was written in both Chinese and English in order to be effective on the international stage. It was my honor to have the handwritten title of Mr. Xu Kuangdi, the former Mayor of Shanghai on the proceeding.

◎Comment from Mr. XU

Around 20 years ago, some young Chinese scientists including me introduced the creative studies into China from Japan. We have contributed to the expansion of the creative studies into China through our activity in academic and industrial institutions. The name of the creative studies is currently well authorized as an official course for both undergraduate and graduate school in Chinese university. I am very pleased with this progress in my country. It has been my long-cherished plan to enhance the academic relation

先端技術を誇る本学は日本国内外に常にその存在を見せつけてきました。この活躍を担ってきたのはもちろん教員だけではありません。学生も大学組織の一員として今日の本学の発展を担ってきたと言えるでしょう。現在JAISTに在籍する留学生は134名。総学生数(976名)の14%を占めています。ここでは、日夜研究に没頭している在学生の輝かしい研究業績の一端をご紹介しますと思います。

徐 方啓さん(中国)

知識科学研究科博士後期課程2年

国際シンポジウムの開催を企画し、その論文集を編集して昨年10月に出版。この論文集は本学の図書館に寄贈されています。また近々、創造性研究という分野では世界一流の専門誌である、アメリカの「The Journal of Creative Behavior」に論文が掲載される予定です。

書名：『国際創造学シンポジウム論文集』

◎この国際シンポジウムと論文集について教えてください。

日中国交正常化30周年ならびに創造学交流20周年を記念するために、私は中国創造学会と日本創造学会の賛同を得て、この国際シンポジウムを企画し、民間記念行事の一つとして中国政府に認可されました。同シンポジウムは中国創造学会主催、日本創造学会協賛の形で2002年8月17日から19日にかけて上海で行なわれたものです。日本・ドイツ・アメリカ・大韓民国からの出席があり本格的な国際会議となりました。また会議の様子は上海テレビ、光明日報、文匯報など中国のマスコミ六社により報道されました。同論文集は内外から寄稿された95本の論文から40本を精選して編集したもので著者は8カ国の47名の研究者からなります。対外交流の価値を高めるために、すべての論文は英語と中国語版で印刷されています。また、前上海市長の徐匡迪氏に書名を揮毫していただきました。



徐さんからのコメント

20年前、私を含む数人の若手研究者は日本から創造学を導入しました。それ以来、私は創造学を普及するために、企業と学校を中心に社会各界で精力的に活動してきました。現在、中国において創造学はすでに大学の正式な科目となっており、また大学院の専攻まで進めています。この分野の開拓者の一人として、このような現状を見て、この上ない慰めを感じています。一方、中国政府から派遣された創造学を専攻する第一号の研究者として、私は日本に

between Japan and China to show my gratitude since my visiting Japan as the first Chinese student for further studying in this field. Since entering JAIST, I have been impressed to know the fact all the students of JAIST put their heart into the advanced researches in many fields. This impression encourages me to contribute much more to the relation between two countries as well as obtain the degree. It is a pleasure for me to release the proceeding of the international symposium and present it to JAIST while I am studying.

Mr. M.M. Hafizur RAHMAN (Bangladesh)
D1, School of Information Science

Mr. Rahman was awarded for his excellent achievement in graduate research in the field of electronics, communication and information sciences, from The Institute of Electronics Information and Communication Engineers, Hokuriku Branch Office.

◎You seem to have busy days as a doctoral student. How is your daily life in JAIST?

Well, the life in JAIST is pretty good. Specially I am enjoying the natural beauty surrounding the JAIST very much. For those who like natural beauty of nature, the JAIST is one of the nice place for them. Mt. Hakusan, Hakusan super ringo, Ichirino, Shiramine, Bettodeai, Tedoru Dam, Tedoru Gorge, Park Shishiku, Notojima, Toujimbou and so many spots are close to JAIST. In the weekend people can enjoy this spot very much. So far I know, JAIST is one of the best university in Japan. The research facilities, library facilities, and dormitory facilities of JAIST is unparalleled to other universities of Japan. During my four year stay in JAIST, I find all the books and journals which I need for my research in the institute library. I am proud to be a student of JAIST.



ラフマン ファフィザーさん (バングラデシュ)
情報科学研究科博士後期課程 1 年

本学博士前期課程での学業成績及び電子・通信・情報における研究が優秀であったため、電子情報通信学会北陸支部から賞状とメダルが授与されました。

◎博士後期課程の学生として忙しい研究生活が続いていますが、JAISTでの生活についてどう思いますか？

JAISTでの生活はとても素晴らしいです。特に私はJAISTの周りに広がる自然の美しさを楽しんでいます。自然の美しさに関してJAISTは最も優れた場所と言えると思います。白山連峰、白山スーパー林道、一里野、白峰、別当出合い、手取ダム、手取溪谷、獅子吼高原、能登島、東尋坊など多くの観光スポットがJAISTの近隣にあります。JAISTの研究設備、図書館、寄宿舎に関しては他の大学には無類のものと言えるでしょう。4年間の

JAISTでの生活において、私は研究に必要な図書や雑誌はすべて附属図書館で入手しています。私はJAISTの学生であることを誇りに思っています。

Mr. Jianwen XIANG (China)
D1, School of Information Science

Mr. Xiang received the award "Best Paper of the 7th World Multi-Conference on Systemics, Cybernetics and Informatics" at the SCI 2003 held in the United States.

◎Please let us know the summary of your awarded paper.

Traditional methods for Software Reliability Allocation (SRA) often suffer from lagging behind system design stage, quite complexity, considerable subjectivity, or badly rely on the experiential data, so the accuracy and effectiveness of the result is doubtful. Our goal is to develop a set of methods that address these weaknesses. We propose a novel method to guide software reliability allocation by using software



with the vice-chairman (Prof William C. Conley) of the conference.
ウィリアム副議長と一緒に。

向 剣文 さん (中国)
情報科学研究科博士後期課程 2 年

アメリカで開催された国際会議 SCI 2003で「The best paper of the 7th World Multi-conference on Systemics, Cybernetics and Informatics」を受賞しました。

◎受賞論文の内容を教えてください。

ソフトウェア信頼度配分 (SRA) のための従来の方法は、システム設計に遅れをとっており、かなり複雑で、相対的に主観的であり、実験データに信頼性がない問題があります。したがって結果の正確さや有効性には疑わしいものがあります。われわれの最終目標はこれら弱点に取り組む一連の方法を開発することです。われわれは、ソフトウェア失敗結果予想系統図分析 (SFTA) の使用により、ソフトウェア信頼度配分をもたらす斬新な方法を提

fault tree analysis (SFTA) With respect to the multi-user oriented software, we introduce a new algorithm to figure out each component's importance, and establish a new reliability allocation model based on software utility and total development cost.

◎Please give us a short comment on your present research.

Now, I am going to use formal methods and languages such as CafeOBJ to formalize and analyze system safety. We have done some work in this subject and another paper has been accepted by the conference of IASTED Software Engineering 2004 (Feb 2004, Innsbruck, Austria). Our another goal is to use formal methods to represent the business models, which include some important issues such as modeling business rules, cost and risk analysis (system safety analysis), and so on. My sub-theme is about the research of Knowledge Management (KM) in academia, which is under the supervision of Prof Nakamori. My goal is to study the different requirements between business area and academia (universities). A survey on JAIST students will be carried out in the next few weeks, which is supported by the COE project of JAIST.

Mr. Baowang LU (China)
D1, School of Materials Science

Title: Effect of Aluminum Source on Hydrothermal Synthesis of High-Silica Mordenite in Fluoride Medium, and It's Thermal Stability

This paper was recently appeared in "Chemistry of Materials" issued by American Chemical Society, and this journal is well known as a top-class one in the field of materials.

◎Please give us a short comment on your present research.

To develop my skill and knowledge in research, I started my overseas advanced education in Japan. For the moment, I have been studying direct hydrothermal synthesis of high-silica mordenite zeolite and its thermal stability. Under well-optimized conditions, highly crystalline MOR zeolite with Si/Al ratio of approximately 30 was successfully prepared when TEOH was employed as structure directing agents, and NaF as fluoride source. Based on previous information of direct synthesis of MOR zeolites, Si/Al ratio of approximately 30 is the highest value. We have reported this result in Chemistry of Materials, one of famous Journals in materials chemistry. JAIST has many good professors who supervise us well, and a lot of advanced lab-equipment that it helps us to get advanced education and research activities. I will try to be the best in synthesis of high-silica MOR zeolites with Si/Al ration of about 50 in JAIST.



案しています。マルチユーザー志向性のソフトウェアに関してわれわれは、各コンポーネントの重要を解くための新しいアルゴリズムを導入し、ソフトウェアの利便性や開発費用に基づいた新しい信頼度配分モデルを確立しています。

◎現在取り組んでいる研究についてお聞かせください。

現在私は、システム安全性を形式化し分析するために形式的方法やCafeOBJのような言語を使用しています。われわれは、既にこの主題のいくつかを終え、一つの論文はIASTEDソフトウェア工学会議2004 (2004年2月、インスブルック (オーストリア)) の発表が受理されています。われわれのもう1つのゴールは、ビジネス・モデルを表わす形式化方法などを使用することで、これには就業規則、経費およびリスク分析 (システム安全分析) のモデル化のようないくつかの重要課題を含んでいます。私の副テーマは、中森義輝教授の下で大学における知識経営の研究に関するものです。私の目標は、産学間で異なる必要条件を研究することです。JAISTの学生に対する調査を数週間内に終わらせる予定で、これはJAISTのCOEプロジェクトによって支援を受けています。

魯 保旺さん (中国)
材料科学研究科博士後期課程1年

論文題目: Effect of Aluminum Source on Hydrothermal Synthesis of High-Silica Mordenite in Fluoride Medium, and It's Thermal Stability

材料分野で著名なアメリカ化学会の"Chemistry of Materials" に論文が掲載されました。

◎現在取り組んでいる研究についてお聞かせください。

より高度な研究開発能力を身につけたいと思って日本の大学院進学を希望し、現在本学の博士課程で「高シリカモルデナイトの合成と耐熱性に関する研究」を博士論文の研究テーマとして、ゼオライトに関する基礎的研究を行っています。最近、構造規定剤として有機アミンを用いる以外にフッ素イオン

を水熱合成過程に添加するという全く新しい合成手法による高シリカモルデナイトの合成、および得られたゼオライトの微細構造の詳細な解析から、耐熱・耐酸性の高いモルデナイトの直接水熱合成方法を確立することを目的とし、フッ素源、アルミニウム源、水熱合成条件などの検討により、Si/Al比30以上の高シリカモルデナイトの合成に成功し、材料分野に著名な雑誌アメリカ化学学会のChemistry of Materialsに発表しました。このSi/Al比はこれまでに文献等で報告されている中で最も高い値です。これからJAISTで先端機器を利用してSi/Al比50位の高シリカモルデナイトの合成を狙っていきたいと思います。

Mr. Hak Soo CHOI (Korea)

D3, School of Materials Science

Title : pH-and thermo-sensitive supramolecular assembling system : rapidly responsive properties of β -cyclodextrin-conjugated poly (ϵ -lysine)

This paper was recently appeared in "Journal of the American Chemical Society" issued by American Chemical Society, and this journal is well known as a top one in the field of chemistry.

◎Please give us a short comment on your present research.

Prof. Yui is one of the leading scientists in the field of supramolecular chemistry. His highly motivated mind toward the creation of new concepts encouraged me to study in his lab. as a doctoral course student. My research theme is to design stimuli-responsive supramolecular hydrogels based on cooperative host-guest interactions for biomedical applications. Recently, we succeeded in preparing a new biocompatible and biodegradable polymeric host by the chemical conjugation and constructed a unique supramolecular-structured assembly.

From the results, we published the interesting results in some top-level journals such as Journal of the American Chemical Society, Macromolecules, and Macromolecular Bioscience. Now, we are aiming to design an artificial organ, especially the muscle contraction system like the molecular machine.

**崔 學秀さん (大韓民国)**

材料科学研究科博士後期課程 3 年

論文題目 : pH-and thermo-sensitive supramolecular assembling system : rapidly responsive properties of β -cyclodextrin-conjugated poly (ϵ -lysine)

化学全分野で著名なアメリカ化学会の"Journal of the American Chemical Society"に論文が掲載されました。

◎現在取り組んでいる研究についてお聞かせください。

由井教授は超分子化学における世界的権威の一人であり、彼の新しい概念創出に向けた高度な考えに感化されて、博士後期課程の学生として頑張っている研究をしています。私の研究テーマは、医学分野での最終応用を目指して、協同的相互作用を利用した刺激応答型超分子ヒドロゲルの設計についてです。最近になって私達は、化学結合により生体適合性かつ生分解性の高分子ホストを設計することに成功し、それをもとにユニークな超分子構造体を構築することが出来ました。こうした成果をもとに私達は、Journal of American

Chemical SocietyやMacromolecules、Macromolecular Bioscienceなど世界トップレベルの雑誌に論文を発表してきました。現在私達は、分子機械のような筋肉収縮機構をもった人工臓器の設計を目指しています。

New Establishment of Exemption Tuition Fee for Excellent Students at the Entrance Examinations

入学時成績優秀者の授業料免除（特待生）制度創設について

JAIST has newly established to waive tuition fees for new students who achieved excellent results at the entrance examinations, aiming at enhancing undergraduate students' interests to study at JAIST as well as supporting their financial expenses. This new system is available for those who enters JAIST after April, 2004. Based on this establishment, it is expected that many excellent students have interests in studying at JAIST and finally contribute much to advanced science and technology in the world through their highly educated ability after completing Master's and/or Doctoral courses.

本学では、入学者の学業意欲の向上を図るとともに、経済的支援に資することを目的として、平成16年4月から、入学時における成績優秀者の授業料を免除する（特待生）制度を創設することとしました。

本制度の創設により多数の優秀な人材が本学に入学し、最高の教育環境の基で安心して勉学・研究に励み、世界で活躍する人材の育成に寄与することができると期待しております。

Data of International Students

留学生データ

Chart 1 : Number of International Students By Country
As of March 1, 2004

表 1 : 出身国別学生数
平成16年 3 月 1 日現在

		Master's Programs 博士前期課程	Doctoral Programs 博士後期課程	Research Student, etc 研究生等	Cumulative Total 合計
China	中国	30	29	3	62
Vietnam	ベトナム	1	16	1	18
Korea	大韓民国	1	12	1	14
Bangladesh	バングラデシュ		5		5
Indonesia	インドネシア	2	3		5
Manmar	ミャンマー		5		5
Thailand	タイ	3	2		5
Taiwan	台湾	2	1		3
Spain	スペイン	1	1		2
Tunisia	チュニジア	1	1		2
Turkey	トルコ		1	1	2
Sri Lanka	スリランカ	1			1
Belgium	ベルギー		1		1
Finland	フィンランド		1		1
Brazil	ブラジル		1		1
Mexico	メキシコ	1			1
Philippine	フィリピン	1			1
Egypt	エジプト		1		1
Syria	シリア		1		1
Poland	ポーランド		1		1
Colombia	コロンビア	1			1
France	フランス		1		1
Total	合計	45	83	6	134



Chart 2 : Change in the Number of International Students

表 2 : 留学生数推移
As of March 1, 2004
平成16年 3 月 1 日現在

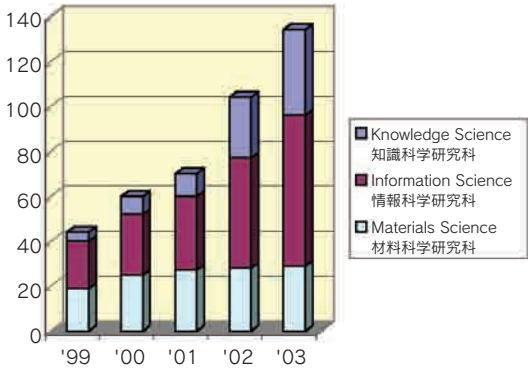
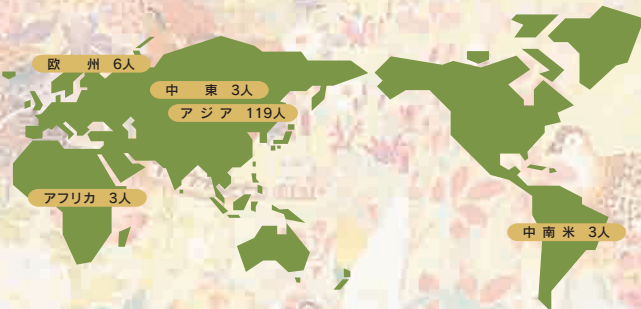


Chart 3 : Number of International Students By Region
表 3 : 出身地域別留学生数



Agreements on Academic Exchanges

大学間交流協定締結状況

JAIST has newly concluded the agreements on academic exchanges with Zhejiang University (China), Kyung Hee University (Korea), Korea Research Institute of Chemical Technology (Korea), Kwangju Institute of Science and Technology (Korea), Institute of Computing Technology, Chinese Academy of Sciences (China) and Beijing University of Technology (China) in order to develop exchange of personnel and research cooperation. The number of partner institutions is now 38 in 16 countries.

本学は、海外の研究機関との人材交流および共同研究を発展させるために、今年新たに浙江大学（中国）、慶熙大学（大韓民国）、韓国化学研究所（大韓民国）、光州科学技術院（大韓民国）、中国科学院計算技術研究所（中国）、北京工業大学（中国）の6機関と学術交流協定を結びました。これで本学の学術交流協定機関は16ヶ国38機関となりました。

Faculty News

教官の異動

The following faculty members newly joined JAIST

School of Knowledge Science

Professor Hisataka NOGUCHI Decision-Making Processes
Professor Mitsuru IKEDA Knowledge-Based Systems
Professor Shuji KONDOU Organizational Dynamics

School of Information Science

Associate Professor Nak-Young CHONG Robotics

School of Materials Science

Associate Professor Takahiro HOSAKA Medical Polymers
Associate Professor Yuzuru TAKAMURA Biofunctional Materials

Center for Nano Materials and Technology

Professor Toshifumi TSUKAHARA

Center for Research and Investigation of Advanced Science and Technology

Professor Kazuyoshi YAMAMOTO
Associate Professor Takeshi ISOYAMA

The following faculty members left JAIST

School of Knowledge Science

Associate Professor Masato ISHIZAKI moved to Tokyo Univ. as an Associate Professor.
Professor Akihiko KONAGAYA resigned.

School of Information Science

Associate Professor Koji NAKANO moved to Hiroshima Univ. as a Professor.
Associate Professor Katsuhiko GONDOW moved to Tokyo Institute of Technology as an Associate Professor.
Professor Jifa GU retired.

School of Materials Science

Associate Professor Kouhei NITTA moved to Kanazawa Univ. as an Associate Professor.
Associate Professor Manabu GOMI moved to Nagoya Institute of Technology as a Professor.

Center for Research and Investigation of Advanced Science and Technology

Professor Akishige HIRAI moved to Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

新任教官：

知識科学研究科

野口 尚孝 教授 意思決定メカニズム論講座
池田 満 教授 知識システム構築論講座
近藤 修司 教授 組織ダイナミックス論講座

情報科学研究科

チョン ナクヨン 助教授 ロボティクス講座

材料科学研究科

芳坂 貴弘 助教授 医用高分子材料講座
高村 禪 助教授 生体機能材料講座

ナノマテリアルテクノロジーセンター

塚原 俊文 教授

先端科学技術研究調査センター

山本 和義 教授
磯山 武司 助教授

退職・辞職・転出された教官：

知識科学研究科

石崎 雅人 助教授が東京大学社会情報研究所助教授として転出されました。
小長谷 明彦 教授が辞職されました。

情報科学研究科

中野 浩嗣 助教授が広島大学大学院工学研究科教授として転出されました。
権藤 克彦 助教授が東京工業大学大学院情報理工学研究科助教授として転出されました。
グウ ジィファ 教授が定年退職されました。

材料科学研究科

新田 晃平 助教授が金沢大学工学部助教授として転出されました。
五味 學 助教授が名古屋工業大学教授として転出されました。

先端科学技術研究調査センター

平井 明成 教授が文部科学省大臣官房文教施設企画課企画調整官として転出されました。

Passing the chair for the President

学長 示村悦二郎先生の退官と次期学長の選出

On the day of March 31st, 2004, Dr. Etsujiro Shimemura retires from his chair as the President of JAIST due to expiring his term. During the last 6 years as the President, he brought wisdom and leadership skills to the position. Dr. Shimemura devoted many hours each week to promote international growth as an international institution on advanced science and technology. Worldwide partnerships with 38 foreign universities and institutions at present will be one of the evidences to express JAIST's activities.

On the occasion of expiring the term of Dr. Etsujiro Shimemura as the President of JAIST, Professor Sukekatsu Ushioda of Tohoku University has been assigned to the next President for 4 years from April 1, 2004. Prof. Ushioda is now at the Research Institute of Electrical Communication, Tohoku University, and the former Professor of the School of Materials Science in the early stage of our JAIST history. He is a world-renowned scientist in the field of Physics and has served as the President of the Physical Society of Japan.

本学学長示村悦二郎先生は、平成16年3月末日をもって任期満了により退官されることとなりました。

平成10年4月に学長に就任され、以来6年にわたり、先駆的な独立大学院として設置された本学の発展に尽力されました。この間、先端科学技術分野における世界最高水準の研究者、技術者の育成に向けて、卓越した指導力をもって大学の管理運営にあたられました。また先生は、国際性豊かな大学を目指して、世界各国より積極的に留学生の受入を推進され、それとともに世界中の様々な機関との国際交流協定を締結し、今日においてその数は38機関に及んでいます。

示村悦二郎学長の任期満了に伴い、東北大学教授 潮田資勝氏が平成16年4月1日から4年間の任期で次期学長に選任されました。潮田教授は現在、東北大学電気通信研究所教授であり、以前に本学材料科学研究科教授として本学創設時にご尽力頂いた経歴をお持ちです。物理分野では世界的に著名な研究者であり、日本物理学会会長としてもご活躍です。

Gathering of International Students

留学生との交流会を開催

The gathering of international students was held at Ishikawa High-Tech Conference Center on October 21 with 144 attendee. The aim of this gathering was to encourage international students studying away from their home countries and to promote mutual friendship between international students and the JAIST faculty members and administrative staff. Followed by President Shimemura's address, Vice President Yoshihara's toast began the gathering. Some students gave fruitful words on behalf of the new international students who have joined JAIST since the last year's gathering in each School. At



Address of thanks by Mr. Wang
謝辞を述べる王凱軍さん

the following buffet party the students enjoyed to chat with delicious foods. A variety of entertainments including Myanmar dance, Krabee-Krabong of Thailand, Mua Xap of Vietnam and Turkish dance built up the Party. At the end of the gathering, on behalf of the international students, Mr. Kaijun Wang from China who is a first year student in the doctoral program of the School of Knowledge Science, addressed thanks.

10月21日、石川ハitek交流センターにおいて、留学生との交流会を開催しました。これは母国を離れ本学で学ぶ留学生を激励し、教職員との交流を目的に毎年行われているもので、留学生、教職員、

チューター等144名が出席しました。示村学長の挨拶の後、吉原副学長の乾杯の発声で会が始まると、参加者は終始和やかな雰囲気の中で交流を深めていました。新留学生の紹介では、各研究科の代表者が挨拶をし、それぞれユーモア溢れるスピーチで会場を沸かせました。さらに今回は留学生による出し物があり、ベトナムの竹ダンス、タイの伝統武芸、ミャンマーの伝統的ダンス、トルコ民謡によるダンスが披露され、会場は大いに盛り上がりました。最後に留学生を代表して知識科学研究科博士後期課程1年の王 凱軍さんから謝辞が述べられました。



Myanmar Dance
ミャンマーの伝統的ダンス

Japan Education Fair 2003

平成15年度日本留学フェア

The 2003 Japan Education Fair was held in Vietnam on Oct. 29 and 30, Thailand on Nov. 1 and 2, Malaysia on Feb. 7 and 8, and Indonesia on Feb. 11 and 12. Six staff members participated in the Fair from JAIST. During the Fair, 30 out of 2002 participants in Vietnam, 73 out of 3417 in Thailand, 90 out of 5118 in Malaysia, 200 out of 5383 in Indonesia visited the JAIST's booth to ask many specific and detailed questions on the education, the admission system and the scholarship of JAIST. We are satisfied with the fact that we succeeded to introduce JAIST to many participants from those countries in this Fair.



平成15年度日本留学フェアがベトナム（10月29・30日）、タイ（11月1・2日）、マレーシア（2月7・8日）、インドネシア（2月11・12日）で開催され、本学から事務職員6名が参加しました。ベトナムのフェアには2002名の入場者中30名、タイでは3417名中73名、マレーシアでは5118名中90名、インドネシアでは5383名中200名が本学ブースを訪れました。留学希望者からは教育内容、入試、奨学金、寮生活、授業料等について熱心な質問が寄せられ、多くの方に本学の教育・研究の特色等を理解してもらうことができました。

Field Trip to Aichi and Nagano

愛知・長野への見学旅行



at Nagoya Castle
名古屋城にて

On December 6th and 7th, 69 people including international students, their family members, faculty and staff members went on the field trip to Nagoya and Nagano area. On the first day they went to Nagoya city to visit Nagoya Castle and Tokugawa Museum.

Although it was a rainy day, they enjoyed to take pictures with a golden dolphin originally located at the top of the castle. Huge collection of Nagoya Tokugawa family including a relic of Ieyasu Tokugawa was enough to make the students so impressed. On the second day they had a chance to visit several places in Nagano area. At the stop at Soba Dojo, they had a nice opportunity to see how to make Shinshu-Soba noodle and enjoy that taste. When they visited Tsumago and Magome, they well imagined the old fashioned Japanese town established as a posting station of Japanese former line, Nakasendo. Fortunately it was sunny in the second day, which might be due to the joining of Prof. Asano, School of Information Science, who is known as a sunny guy. Nice view of Japan Alps seen from the bus reminds them of the one from JAIST. Wherever they visited, they were so pleased to understand Japanese culture at historical places with seasonal circumstance.

12月6・7日の1泊2日の日程で、名古屋・長野南部方面への外国人留学生見学旅行を実施し、留学生とその家族、引率の教職員合わせて69名が参加しました。1日目は、まず名古屋城を訪れました。あいにくの雨でしたが、金の鯱を背に記念撮影を楽しむ留学生の姿が多く見られました。その後、徳川美術館へ移動し、徳川家康の遺品を中心とした収蔵品を鑑賞しました。2日目はそば道場を見学し、信州そばを試食。その後、長野南部の妻籠と馬籠を訪れ、旧中山道の宿場の雰囲気を楽しみました。2日目は同行していただいた情報科学研究科 浅野教授の『晴れ男』パワーのおかげか、前日の雨とはうってかわってぬけるような青空が広がり、その下に広がる長野の美しい山並みに一同は心を打たれたようでした。(でも心なしかJAISTでの風景に似ているような気がしました…。) 2日間の短い期間でしたが、初冬の旅先で日本の文化に対する理解を深めました。



at Tsumago
妻籠にて

Resional friendship

地域交流

The Tatsunokuchi Festival Jonkara

The Tatsunokuchi Festival Jonkara was held in front of the Tatsunokuchi Town Hall on August 23 and 24. On this occasion, many international students joined events in the Festival. In the event of Jonkara Dance Competition, the team of the international students with their native costume received an award named "AIDEA SHO", which was given for one team with the good idea of dancing. Special honor for ladies in Tatsunokuchi Town named "Jonkara Lady 2003" was given to Ms. Yan Jie, the doctoral student of School of Knowledge Science.



Left : Bangladeshi food stand
左：バン格拉デシュ料理の屋台を出店
Center : Jonkara Dance Competition
中：辰口じょんから踊りコンクール
right: Ms. Yan JIE of "Jonkara Lady"
右：じょんからレディに選ばれた閻潔さん

JAPAN TENT

"JAPAN TENT" was held over the whole region of Ishikawa Prefecture from July 26 to August 2. The JAPAN TENT is a regional event sponsored by various government agencies, private companies, and volunteer organizations, and invites foreign students living in Japan to Ishikawa Prefecture to give the opportunity of contact with local residents and understanding of traditional culture in Ishikawa. From JAIST, 3 international students and 11 Japanese volunteers joined JAPAN TENT. They enjoyed cultural Ishikawa through a variety of cultural experiences, visiting places, and staying at individual houses as guests.

JAPAN TENT -世界留学生交流・いしかわ2003-

7月26日から8月2日まで石川県全域でJAPAN TENTが開催されました。これは日本で学ぶ留学生を美しい自然と豊かな伝統文化が残る石川県に招待し、世界に開かれた地域づくりを地元の人たちとのふれあいを通じて推進する国際イベントです。本学からは留学生3名、日本人学生11名(学生スタッフ)が参加しました。プログラムは伝統文化体験、市町村訪問、ホームステイ等、多彩な内容となっており、参加者は石川県を大いに満喫したようでした。



News from International Alumnus

卒業生だより

I completed my doctoral program as one of the second year's students of JAIST. When I first visited JAIST, I was so amazed by its circumstance in country side. Nowadays, almost all the buildings are completed, however, at that time there was only one building on the campus. The facilities for advanced research were, of course, highly organized as a worldwide top-class institution. For example, one workstation was provided to every student and all the facilities including the library and laboratories were 24 hours open. The network facility was well equipped and we did anything to do at anytime through this network, even we used intra LAN at our rooms at the dormitory.

Regarding to the research and education at JAIST, I think it was always very hard and close to the American university system if compared with any other Japanese universities. I remember that only 70% of all the students completed their master's program within two years when I was a student.

This fact well indicates the severity and validity of JAIST's research and education. I think this comes from high motivation of the faculty members, and all of them were worldwide known in advanced researches and always aiming at the top of the world. You can understand my suggestion if finding their names appeared in scientific articles in highly reputed journals and/or meetings. You may know many JAIST alumni working at universities and institutions around the world. I am convinced that I was well educated as a scientist by JAIST's faculty members through their progressive research and education.

I have been working at a Japanese University since my completion of doctoral degree at JAIST. I spend busy days not only on the campus but also abroad to be invited as a chairman at some meeting. Also, I am now acting as an editorial board member in a certain Canadian society. I really think my present activity is due to hard supervision of the faculty members in JAIST. Thus, I am so proud of the existence of JAIST which trained me very well at that time.

By the way, the number of international students in JAIST was only six when I entered JAIST. I heard the number has been getting much more than one hundred. This fact is also a good evidence that JAIST is highly evaluated as a worldwide top-class institution on science and technology. It is the fact that international students experience very hard time in living foreign countries due to different cultures and languages. In my experience at JAIST, I was always encouraged by many people living in Tatsunokuchi Town, who friendly communicated with us to support our private life. Again, I would like to appreciate their hearty kindness.

At the last, I would like to express you that JAIST is a holy place for hard training to become a master of research. Nobody knows where I am in the future, however, I always remember this impression.

私はJAISTの第二期生です。初めてJAISTを訪問したときは、今にもまして周囲に何もなくて、驚きを通り越してただただ呆然としました。現在ではキャンパスもほぼ完成したようですが、当時は建物が一つしかありませんでした。しかし、研究設備は当時から間違いなく世界のトップレベルにありました。

各学生にワークステーションが与えられ、図書館、研究室を含めてキャンパス施設への出入りは24時間可能です。ネットワーク環境も大変充実しています。学生寮に入れば、寮の各部屋にも学内LANが来ているので、昼夜を問わずアイデアが浮かんだときにいつでも研究できました。

JAISTの教育・研究に関しては、日本の他の大学院に比べて、その姿勢は非常に厳しく、敢えて言うならば、JAISTは日本流ではなくアメリカ流の大学院大学と言えましょう。私がJAISTに在籍していた頃は、標準年限内での修士号取得率が7割ほどだったと思います。しかし、これは教育や研究が厳しいことを物語っており、その数字は極めて妥当であると思います。教育・研究が厳しいことには理由があります。それは、JAISTの先生方が著名な研究者ばかりであり、研究にも教育にも常に一流を目指しているからです。学会誌や論文誌を見てもあちらこちらにJAISTの名前を見掛けることから分かりますし、先輩方や後輩達も研究所や大学などで活躍していることから分かります。私も、指導教員をはじめ他の先生方からも、研究者としてのものの見方や考え方を十分に教えて頂きました。

私はJAISTで学位をとった後、現在は大学で研究・教育に専念しています。大学での活動だけでなく国際会議の座長として招待されたこともあり、現在はカナダのある学会の査読委員も務めています。現在の私があるのも、JAISTで厳しい教育・指導をして下さった先生方のお蔭だと思っています。

そして、私を鍛えてくれたJAISTが、私の母校であることを誇りに思います。

話は代わりますが、私が入学したとき、留学生は私を含めて6人しかいませんでした。しかし今は百数十人にも増えました。これは、JAISTが国内だけではなく国際的にも評価されてきた証しだと思います。留学生にとって、言葉も習慣も異なる国で過ごすのは大変なことです。しかし、JAISTでは、辰口の方々が積極的に留学生と交流し、ホームステイなどの企画や様々な支援をして下さっています。私も、地元の方々に多くの面で励ましてもらい、大変心強く感じました。

最後になりましたが、私は研究などの関係で今後世界中のどこにいても分かりません。しかし、今となつては、JAISTは一人前の研究者になるための厳しい修行を行なう聖地であったかのように感じています。



Mr. Kanad KEENI (India)
Obtained Doctoral Degree in
March, 1998
School of Information Science
キニ コナドさん (インド)
情報科学研究科
平成9年3月 博士号取得

Students' Voice

在校生の声

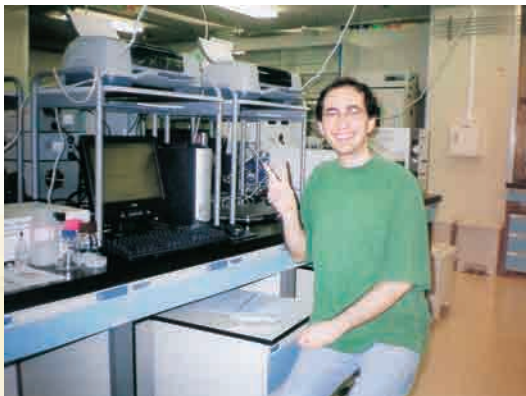
I enrolled as a student at JAIST from the spring of 2002, and decided to join the Complex Systems Analysis Laboratory at the Department of Knowledge Science then. My research focuses on development of integrated modeling environment for integrated environmental assessment that supervised by Prof. Y. Nakamori. Studying in different country where the customs, language and surrounding are different, requires even more of an undertaking. In spite of that, the Institute-being one of the most advanced research institutions in Japan that also aims for internationalization-offers friendly environment for studying. JAIST provides the opportunity to advance in our research interest. Moreover, Tatsunokuchi and its Hakusan area as backdrop, the place wherein JAIST is located, is such a beautiful place with plenty opportunities to enjoy. The above picture forms a tremendous back up and stimulants that help bolstered my steadfastness to advance.



Ms. Purwasih Wita (Indonesia)
D2, School of Knowledge Science
プルワーシー ウィタさん (インドネシア)
知識科学研究科博士後期課程2年

私は2002年の春にJAISTに入
学し、知識科学研究科複雑解析
論講座で研究することを決め
ました。私は中森教授の指導の
もと、統合環境評価のための統
合モデリング環境の開発につ
いて重点的に取り組んでいま
す。習慣、言葉そして環境が異
なる国で学ぶことは、なおのこ
と負担を強いられることだと思
います。それにもかかわらず、
日本で最高水準の研究機関で
あり、国際化に向けて努力をし
ているこの大学は、居心地のよ
い研究環境を提供してくれま
す。JAISTは私たちの研究への
関心を促進させる機会を与えてくれます。さらにJAISTが位
置する辰口町の背景には白山地域が広がっており、楽しむ機
会がたくさんあります。大学の上に広がるこのすばらしい光
景は、前進するという私の強い意志を支え、バックアップし
そして刺激してくれています。

I am Kagan Kerman from Turkey. I graduated from the Faculty of Pharmacy in Aegean University, one of the biggest universities in Turkey. I got my Master's degree in Analytical Chemistry from the same faculty. Winning a Monbukagakusho scholarship was like a dream, because of the huge competition for a few limited number of Turkish students. My Turkish professors and I have heard of JAIST as one of the leading institutes in many fields with its world-wide known professors. I am now studying for my PhD degree under the supervision of Professor Eiichi Tamiya in his very well-equipped Biosensor Laboratory. When I first came to JAIST, I was really amazed at the vast and green rice fields with peaceful people living in small cottages and farm houses. I was also fascinated at the beautiful silent scenery of the mountains and rivers. The nature around such a high-tech university like JAIST is definitely well-preserved, and provides a perfect research environment. JAIST also provides a source of never/ending opportunities for the young and eager minds of its all students. We can try and experiment everything we can imagine, which may result in the creation of a product in JAIST. Especially, the interaction between the Japanese students and us, the international students from all over the world, builds strong bridges between our cultures. These communications even bring us more closer as friends on the way towards the excellence in research. I would like to thank JAIST and my supervisor for giving me a chance to study here, and I am confident that I will benefit a lot from my cultural and scientific experiences in JAIST.



Mr. Kagan KERMAN (Turkey)
D1, School of Materials Science
カガン ケルマンさん (トルコ)
材料科学研究科博士後期課程1年

私はトルコから来たカガン ケルマンと申します。私
はトルコで最も大きな大学の1つであるエーゲアン大学薬
学部を卒業後、同じ学部で分析化学の修士を取得しました。
その後、激しい競争の末、トルコからはごく少数しか選ばれ
ない文部科学省奨学金奨学生を勝ち取ることができ、まるで
夢のようでした。私とトルコの指導教員は、JAISTは世界的
に有名な教授がいて多くの分野で
一流の大学であると聞いていまし
た。そして私は今、民谷栄一教授
の指導の下、非常に設備の整った
バイオセンサー研究室で博士後期
課程の研究をしています。
JAISTに最初に来た時、私は小さ
な家や農家で生活しているおだや
かな人々のいる広々とした緑の水
田地帯に驚嘆しました。そして
山々や川の美しく静かな風景に魅
了されました。先端技術を誇る
JAISTの周りの自然は実によく保
存され、完璧な研究環境を提供し
てくれています。JAISTは若く熱心
なすべての学生に断えることのな
いチャンスを与えてくれます。私たちは想像しうるすべての
ことに挑戦し実験することができるのです。そのことが
JAISTでの研究成果を生み出すことになっているのかもしれ
ません。特に日本人学生と世界中から集まった我々留学生と
の交流はお互いの文化を結ぶ堅固な橋を築いています。こう
いったコミュニケーションは優れた研究成果を目指す中で
友人関係をさらに親密にもしてくれます。ここで勉強する
チャンスをくださったJAISTと指導教官にお礼を言いたいで
す。私はJAISTでの文化的科学的経験からきっと多くのもの
を得るだろうと思っています。

Do you know ?

お知らせ

The Association of International Education of Japan (AIEJ) invites former international students to Japan as follows :

Nationality : Former international students in Japan who have the nationality of developing countries or regions in Asia, Latin America, the Middle East, Africa, etc.

Eligibility :

- (1) Persons who, after their return to their home country, are engaged in the fields of education, academic research, or persons with substantial professional experiences equivalent to a professor, an associate professor or a lecturer.
- (2) Persons who hold doctorate degrees when the fellowship goes into effect, that must have been received within five years or persons with substantial professional experiences equivalent to a professor, an associate professor or a lecturer.
- (3) Persons less than 46 years old, who have been in their home countries for at least five years since returning from Japan.

Period : within 90 days

Supported expenses : A round-trip air ticket, living expenses, domestic travel expenses for research, etc.

Please refer to the International Student Section for further information.

財団法人日本国際教育協会は帰国外国人留学生のための招へい事業を行っています。

国籍 : アジア、中南米、中近東、アフリカ等の開発途上国・地域

資格 : 元日本留学生で、次の条件を満たす者 :

- (1) 教育、学術研究又は行政職に就いている者
- (2) 博士の学位取得後5年以内の者又は本学の教授、助教授、講師に相当する研究業績を有する者
- (3) 満45歳以下で、帰国後5年以上経過している者

期間 : 90日以内

支給経費 : 渡日旅費及び帰国旅費、滞在費、国内研究旅費等詳しくは留学生係までお問い合わせください。



Editor's Notes

編集後記

We are so pleased to release the JAIST Alumni News Vol. 4. As you may know, the President Shimemura will retire from his position at the end of this March. He has showed his strong leadership since 1998 to contribute much to the expansion of our JAIST. We would like to appreciate his contribution to address the foreword in every Alumni News. This volume focuses on the international students' research activities in JAIST. We would appreciate it so much if you could kindly give us any comments or impression on the content of this volume. The snow covering JAIST campus has been already disappeared and it is getting warm with every rain fall. We hope this volume reminds you of your days in JAIST. Also we wish your wonderful success in this year of 2004.

遅くなりましたが、無事にJAIST帰国留学生ニュースVol.4を発行することができ、一同嬉しく思っております。

皆様も既にご存知かと思いますが、今年3月で示村 悦二郎学長が任期を終えられます。平成10年から6年間、強靱なリーダーシップで本学を世界の先頭へと牽引してこられました。示村先生には留学生ニュース創刊時から巻頭言をいただいておりますが、どの号にも卒業生に向けての力強く暖かいメッセージが込められていました。

さて今回は在学生の活躍を特集としてお送りいたしました。ぜひJAISTでの研究生生活を思い起こしていただき、感想をお聞かせください。あわせて現在第一線で活躍されている皆様の様子もお寄せいただけたら幸いです。皆様の成功を心からお祈り申し上げます。

International Student Section Division of Student Affairs
Japan Advanced Institute of Science and Technology
(JAIST)

1-1, Asahidai, Tatsunokuchi, Nomi, Ishikawa
923-1292, JAPAN

〒923-1292 石川県能美郡辰口町旭台1-1

北陸先端科学技術大学院大学

研究協力部学生課留学生係

E-mail : ryugaku@jaist.ac.jp

Phone : +81-761-51-1925, 1926

Fax : +81-761-51-1173

http://www.jaist.ac.jp/

